

VI. HOF <sup>c</sup> AL	V . H I F <sup>c</sup> Î L		VII. HITPA <sup>c</sup> ÉL	IV. PU <sup>c</sup> AL	III. P I <sup>c</sup> É L			
הַעֲלָה	הַעֲלָה / הַעֲלֶה		הַתְעַנָּה	[inusité ?]	עָנָה / עָרוֹת <sup>1</sup>		Infin <sup>tif</sup> 1 <sup>er</sup>	
[inusité ?]	(ל)הַעֲלוֹת / (ב)הַעֲזוֹת		(ל)הַתְעַנּוֹת	עָנּוֹת	(ל)עָנּוֹת / (ל)חָנּוֹת		Infin <sup>tif</sup> 2 <sup>nd</sup>	
inexistant dans les binyanîm passifs	הַעֲלָה / העל		הַתְעַנָּה	inexistant	עָנָה		m.sg.	Impératif
	הַעֲלִי		הַתְעַנִּי	dans les	עָנִי		f.sg.	
	הַעֲלוּ		הַתְעַנּוּ	binyanîm	עָנּוּ / עָרוּ <sup>1</sup>		m.pl.	
	הַעֲלִינָה		הַתְעַנִּינָה	passifs	עָנִינָה		f.pl.	
Yiqtol	wayyiqtol	(impératif) / Yiqtol (indicatif)	Yiqtol	Yiqtol	Wayyiqtol	Yiqtol	inaccompli	
אֶעֱלֶה	וְאֶעֱלֶה / וְאֶעֱלֵל	אֶעֱלֶה	אֶתְעַנֶּה	אֶעֱנֶה	[וְאֶעֱנֶה] וְאֶעֱנֵה	אֶעֱנֶה	1° m.sg.	i n a c c o m p l i
תַּעֲלֶה	וְתַעֲלֶה / וְתַעֲלֵל	תַּעֲלֶה / תַּעֲלֵם	תַּתְעַנֶּה	תַּעֲנֶה		תַּעֲנֶה {תַּעֲרֵ} <sup>1</sup>	2° m.sg.	
תַּעֲלִי		תַּעֲלִי	תַּתְעַנִּי / תַּתְעַרִּי <sup>1</sup>	תַּעֲנִי	תַּעֲנִי	2° f.sg.		
יַעֲלֶה	וְיַעֲלֶה / וְיַעֲלֵל	יַעֲלֶה / יַעֲלֵם	יַתְעַנֶּה	יַעֲנֶה	יַעֲנֶה / יַתְעַל / יַעֲרֶה <sup>1</sup>	3° m.sg.		
תַּעֲלֶה	וְתַעֲלֶה / וְתַעֲלֵל	תַּעֲלֶה	תַּתְעַנֶּה	תַּעֲנֶה	וְתַעֲנֶה / וְתַעֲרֵ <sup>1</sup>	3° f.sg.		
נַעֲלֶה		נַעֲלֶה	נַתְעַנֶּה	נַעֲנֶה		1° pl.		
תַּעֲלוּ		תַּעֲלוּ	תַּתְעַנּוּ	תַּעֲנּוּ		2° m.pl.		
תַּעֲלִינָה		תַּעֲלִינָה	תַּתְעַנִּינָה	תַּעֲנִינָה		2/3° f.pl.		
יַעֲלוּ	וְיַעֲלוּ	יַעֲלוּ	יַתְעַנּוּ	יַעֲנּוּ	וְיַעֲנּוּ	יַעֲנּוּ / יַעֲרוּ <sup>1</sup>	3° m.pl.	
Qatal	weqatal	Qatal	Qatal	Qatal	Weqatal	Qatal	accompli	
הַעֲלִיתִי	וְהַעֲלִיתִי	[הַעֲלִיתִי] / הַעֲלִיתִי / הַעֲלִיתִי	הַתְעַנִּיתִי	עָנִיתִי / עָשִׂיתִי		עָנִיתִי	1° sg.	a c c o m p l i
הַעֲלִיתְּ	וְהַעֲלִיתְּ / [וְהַעֲלִיתְּ]	הַעֲלִיתְּ / [הַעֲלִיתְּ]	הַתְעַנִּיתְּ	עָנִיתְּ		עָנִיתְּ	2° m.sg.	
הַעֲלִיתָ	וְהַעֲלִיתָ	הַעֲלִיתָ <sup>3</sup> / [הַעֲלִיתָ]	הַתְעַנִּיתָ	עָנִיתָ		עָנִיתָ	2° f.sg. <sup>3</sup>	
הַעֲלָה	וְהַעֲלָה	הַעֲלָה / הַעֲלֶה / הַעֲלֵה <sup>1</sup> / [הַעֲלָה]	הַתְעַנָּה	עָנָה	וְעָנָה	עָנָה / עָנֶה / עָרָה <sup>1</sup>	3° m.sg.	
הַעֲלִיתָ [הַעֲלִיתָ]	וְהַעֲלִיתָ	[הַעֲלִיתָ] / הַעֲלִיתָ	הַתְעַנּוֹתָ	עָנּוֹתָ		עָנּוֹתָ	3° f.sg.	
הַעֲלִינוּ	וְהַעֲלִינוּ	הַעֲלִינוּ	הַתְעַנִּינוּ	עָנִינוּ		עָנִינוּ	1° pl.	
הַעֲלִיתֶם- / תָּן	וְהַעֲלִיתֶם- / תָּן	הַעֲלִיתֶם- / תָּן	הַתְעַנִּיתֶם- / תָּן	עָנִיתֶם- / תָּן	וְעָנִיתֶם- / תָּן	עָנִיתֶם- / תָּן	2° f/m.pl.	
הַעֲלוּ	וְהַעֲלוּ	הַעֲלוּ / הַעֲזוּ	הַתְעַנּוּ	עָנּוּ	וְעָנּוּ	עָנּוּ / עָשׂוּ	3° pl.	
מַעֲלֶה	מַעֲלָה / מַעֲנָה <sup>2</sup>		מַתְעַנָּה / מַתְעַרָה <sup>1</sup>	מַעֲנָה		מַעֲנָה	m.sg.	
מַעֲלָה	מַעֲלָה		מַתְעַנּוֹתָ	מַעֲנָה		מַעֲנָה	f.sg.	
מַעֲלִים	מַעֲלִים		מַתְעַנִּים	מַעֲנִים		מַעֲנִים	m.pl.	
מַעֲלוֹת	מַעֲלוֹת		מַתְעַנּוֹת	מַעֲנּוֹת		מַעֲנּוֹת	f.pl.	

<sup>1</sup> Le résh (non redoublable) en 2<sup>ème</sup> position du verbe ערה entraîne bien entendu quelquefois l'allongement (compensatoire) de la voyelle qui le précède.

<sup>2</sup> Le participe en çerèh au lieu de sèggol (type מַעֲלֶה), toujours suivi d'un complément, est un état construit.

<sup>3</sup> Certaines éditions mettent un shewa<sup>2</sup> sous le taw de la 2° personne féminin singulier de l'accompli : הַעֲלִיתְּ au lieu de הַעֲלִיתְּ.